

## Don solidon

Canto popular

*Allegretto*

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of five staves of music. The first two staves are instrumental. The third staff begins with a repeat sign and is followed by the lyrics: 'Ai! a me - ni-na, don so-li - don, co-mo vai ai -'. The fourth staff has two first endings, labeled '1.' and '2.', with lyrics: 'ro - sa! ro - sa! Po-nha\_a mão na tran-ça,'. The fifth staff concludes the piece with the lyrics: 'don so-li - don, não lhe ca - ia\_a ro - sa.' The lyrics are written below the notes, with some words underlined to indicate syllable placement.

- 1 Ai! a menina, don solidon, como vai airosa!  
Ponha\_a mão na trança, don solidon, não lhe caia\_a a rosa.
- 2 Ai! a menina, don solidon, como vai contente!  
Ponha\_a mão na trança, don ..., não lhe caia\_o pente!
- 3 Ai! a menina, don solidon, como vai catita!  
Ponha\_a mão na trança, don ...; não lhe caia\_a fita.
- 4 Ai! a menina, don solidon, com o seu raminho.  
Ponha\_a mão na trança, don ..., segure\_o lencinho.
- 5 Ai! a menina, don solidon, arece\_uma rosa.  
Ponha\_a mão na trança, don ..., fica mais airosa.

## Don solidon

*Canto popular*

*Volkslied*

1

Ai! a menina  
Don solidon,  
Como vai  
airosa!  
Ponha a mão na trança  
Don solidon,  
Não lhe caia a rosa.

Ach! das Mädchen,  
*Klingsilben*  
wie bewegt (*wörtl.* geht) es (sich)  
anmutig!  
Lege sie die Hand (an den) Haarzopf,  
dass die Rose ihr nicht herunter falle.

2

Ai! A menina, don solidon,  
Como vai contente!  
Ponha a mão na trança,  
Don solidon  
Não lhe caia o pente.

Ach! das Mädchen, don ...  
wie geht es froh!  
Lege sie die Hand an den Haarzopf,  
dass der Kamm ihr nicht herunter falle.

3

Ai! A menina, don solidon,  
Como vai catita!  
Ponha a mão na trança,  
Don solidon  
Não lhe caia a fita.

Ach! das Mädchen, don ...  
wie geht es elegant!  
Lege sie die Hand an den Haarzopf,  
dass das Haarband ihr nicht herunter  
[falle.

4

Ai! A menina, don solidon,  
Com o seu raminho.  
Ponha a mão na trança,  
Segure o lencinho.

mit seinem Kranz.  
Lege sie die Hand an den Haarzopf,  
halte das (Kopf-)Tuch fest.

5

Ai! A menina, don solidon,  
Parece uma rosa.  
Ponha a mão na trança,  
Fica mais airosa.

sieht aus (wie) eine Rose.  
Lege sie die Hand an den Haarzopf,  
das wirkt (doch so) anmutig.

HWL/VSL 091100

## Don solidon

*Allegretto* Canto popular

Ai! a me - ni-na, don so-li - don, co-mo vai ai -  
ro - sa! ro - sa! Po-nha a mão na tran-ça,  
don so-li - don, não lhe ca - ia a ro - sa.

- 1 Ai! a menina, don solidon, como vai airosa!  
Ponha a mão na trança, don solidon, não lhe caia a rosa.
- 2 Ai! a menina, don solidon, como vai contente!  
Ponha a mão na trança, don ..., não lhe caia o pente!
- 3 Ai! a menina, don solidon, como vai catita!  
Ponha a mão na trança, don ...; não lhe caia a fita.
- 4 Ai! a menina, don solidon, com o seu raminho.  
Ponha a mão na trança, don ..., segure o lencinho.
- 5 Ai! a menina, don solidon, arece uma rosa.  
Ponha a mão na trança, don ..., fica mais airosa.